

# CRONICA

## ACTIVIDADES CHILENAS

### PIANISTA CHILENO TRIUNFA EN EUROPA.

Con gran éxito realizó durante los meses de Febrero y Marzo su primera jira de conciertos por Europa el pianista chileno Alfonso Montecino. El prestigio conquistado en el Carnegie Hall de Nueva York, le llevó a los centros musicales más cultos del Viejo Mundo, donde la crítica no hizo sino corroborar los juicios que acerca de su talento había dado la prensa norteamericana.

Extractamos algunos párrafos de los periódicos franceses e italianos. La «Semaine à Paris» (7 de Marzo) dijo: «Es sobre todo un intérprete magnífico de Bach. La musicalidad y honradez de este joven pianista chileno, le permiten expresar aquí lo mejor de su talento. Posee una técnica perfecta y una hermosísima sonoridad».

«Cette Semaine» agrega (8 de Marzo): «El chileno Alfonso Montecino nos dejó una excelente impresión como intérprete de Bach. Su versión de la Cuarta Suite Inglesa, fué un aporte de musicalidad, buen fraseo, conocimiento profundo del dibujo contrapuntístico, en una palabra, dominio de las exigencias primordiales de esta música». (Firma M. Imbert).

«Opera» (28 de Febrero) nos dice: «Montecino, pianista chileno de gran cultura musical, se reveló ante el teclado como un ejecutante de decidido mérito y auténtico valor, especialmente en las obras de sus compatriotas».

En Italia, «Il Tempo di Milano» expresó lo siguiente: «En el «Piccolo Teatro», se presentó ayer el joven pianista chileno Alfonso Montecino, ofreciéndonos un programa revelador de su alta madurez y de una técnica sólida y segura. Demostró el ejecutante una envidiable claridad de exposición y una verdadera severidad de estilo, especialmente en Bach. Los aplausos fueron entusiastas».

Sus presentaciones en París se llevaron a efecto en la Sala Pleyel, escenario donde actúan los mejores virtuosos del mundo. Posteriormente ofreció un recital en el Wigmore Hall, de Londres, donde la estricta crítica londinense premió en forma similar a la del resto de Europa, la calidad de sus interpretaciones.

Su proyectado viaje a Chile ha tenido que postergarse, debido a un accidente sufrido por Montecino en Nueva York, el que le impedirá trabajar por espacio de algunas semanas.

### CONCIERTOS DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA.

La Asociación Nacional de Compositores ofrecerá este año su segunda Temporada de Conciertos de Música Contemporánea, cumpliendo así con su misión de representar en Chile a la Sociedad

Internacional de Música Contemporánea. Los programas de este año, al igual que los del anterior, comprenderán en su integridad, primeras audiciones de música moderna de los principales países del mundo. Con esta labor pública y las sesiones académicas quincenales celebradas por los miembros de esta Asociación y destinadas al análisis y audición de grabaciones de música contemporánea, el directorio formado por los compositores Alfonso Letelier (presidente), Juan Orrego Salas (secretario), Carlos Riesco (tesorero), Domingo Santa Cruz y Alfonso Leng (consejeros), completarán su segundo año de acción frente a la mencionada entidad.

La Temporada de 1951 comprenderá seis conciertos con los siguientes programas:

*Primer Concierto:* Ginastera (Argentina), Cuarteto de Cuerdas N.º 1; Cotapos (Chile), Sonata Fantasía para piano; Amengual (Chile), Diez Preludios para piano; Halffter (Méjico), Sonata para piano; Hindemith (Alemania), «Frau Musica», cantata para voces mixtas y cuerdas.

*Segundo Concierto:* Honegger (Francia), Rapsodia para dos flautas, clarinete y piano; Honegger, Tres Salmos para voz y piano; Leng (Chile), Sonata para piano; Revueltas (Méjico), Canciones de García Lorca; Ives (USA), Tres Canciones; Strawinsky (Rusia), Octeto para instrumentos de viento.

*Tercer Concierto:* Focke (Holanda), «Le Tombeau de Van Gogh» para piano; Jelinek (Austria), Zwönfonwerk, para piano; Berg (Austria), Sonata para piano; Dallapiccola (Italia), Due liriche d'Anacreonti, para voz, flauta, clarinete, viola y piano; Schoenberg (Austria), Quinteto op. 26 para instrumentos de viento.

*Cuarto Concierto:* Weill (Alemania), Cuarteto de Cuerdas N.º 1; Soubllette (Chile), Dos Canciones Corales; Santa Cruz (Chile), Canciones de Primavera, para voces mixtas «a cappella»; Milhaud (Francia), «Les Deux Citées», cantata para voces «a cappella»; Bautista (España), Seconda Sonata Concertata, para piano y cuerdas.

*Quinto Concierto:* Martínú (Checoeslovaquia), Tres Madrigales para violín y viola; Helfritz (Chile), Sonata para violín y piano; Manuel de Falla (España), «El Retablo de Maese Pedro», para solistas y orquesta de cámara.

*Sexto Concierto:* Villa-Lobos (Brasil), Trío para oboe, clarinete y fagot; Françaix (Francia), «L'Adolescence Clementine» para voz y piano; Tosar (Uruguay), «El Barrio de Santa Cruz», para voz y piano; Tippett (Gran Bretaña), Cuarteto de Cuerdas N.º 2.

Como se expresó anteriormente, la Asociación Nacional de Compositores ha celebrado algunas sesiones académicas destinadas a escuchar grabaciones recientes de las siguientes obras contemporáneas: Strawinsky, Orfeo; Concierto para dos pianos; Apolo; Sinfonía en Tres movimientos; Octeto para instrumentos de viento; Concierto en Re para cuerdas y Menotti «El Cónsul». Cada una de estas obras ha sido precedida de un breve comentario y al fin de su audición se han producido interesantes cambios de opiniones entre los miembros de la Asociación. Se proyecta para los meses venideros, la audición integral de los Cuartetos de Béla Bár-

---

tok, como también de la Sonata para dos pianos y percusión, Música para cuerdas, celesta y percusión, Concierto para orquesta, Divertimento y Concierto para violín y orquesta de este compositor.

#### EXPLORACIÓN FOLKLÓRICA DE CHILE.

Iniciados en 1943 los trabajos de rebusca por la Universidad de Chile, fueron confiados, dentro de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales, al Instituto de Investigaciones Musicales que en dicha Facultad dirige el Profesor Vicente Salas Viu. Con afán de selección y difusión el Fondo General Folklórico, a cargo del Profesor Eugenio Pereira Salas, ha desarrollado una amplia labor cada vez más metodizada y ampliada a todos los períodos históricos. Por su parte el Archivo Folklórico, a cargo del Profesor Carlos Lavín, respondiendo a la finalidad de su programa, ha actuado con criterio geográfico en el magno campo de la exploración general. Desde 1946 a 1950 dió término al Plan Quinquenal, para seguir, por latitudes, investigando los indicios de la tradición, desde el confín norteño hasta la metrópoli. Gradualmente, y con un programa intermitente de viajes de estudio, se reconocieron las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Atacama, Coquimbo, Aconcagua, Valparaíso y Santiago; dedicando especial atención a las romerías típicas de esas regiones.

#### EL ARCHIVO FOLKLÓRICO.

En 1951 fué menester alterar el orden establecido, dando preferencia en las regiones sureñas, a la Isla de Chiloé, bien considerada como una base sustantiva de nuestras reservas folklóricas y en trance de perder tan valioso acervo. El Profesor Carlos Lavín, dedicó en Enero y Febrero últimos, todo un itinerario de reconocimientos al Archipiélago austral, tomando como base de acción las ciudades de Ancud y Castro. Una serie de jiras longitudinales y transversales en el dominio isleño, sirvieron para reconocer las especies perdidas y sorprender las reviviscencias, tanto veliches como virtualmente hispánicas. Pudo así establecerse todo un plan de acción en la ardua rebusca que incluye las tradiciones literarias, todos los matices y derivaciones de la mitología y destinando una atención especial a la música religiosa que ahí lograron nacionalizar los misioneros en el espacio de cuatro siglos. Se alcanzaron a sorprender por la fotografía, todo género de hispanismos que aún subsisten en el Archipiélago, tanto en el terreno arquitectónico como en las artes aplicadas y en los tipos raciales. Excursiones al corazón de la isla grande y viajes a los islotes adyacentes, permitieron llevar la indagación a las regiones poco frecuentadas en que se mantienen en vigor otros legados del pasado, como son los trabajos manuales, la materia y muy curiosas antiqüedades del idioma hispánico.

### EL INSTITUTO INDIGENISTA.

Representando a esta institución panamericana, el Profesor Carlos Isamitt, y como miembro del Comité Asesor del Instituto de Investigaciones Musicales de la Universidad de Chile, se hizo acompañar por el experto indigenista Domingo Curaqueo, en su exploración de Febrero y Marzo últimos, al través de las regiones más australes de Chiloé (Compu, Queilén, Coihuí, Chadmo, etc.)

Se estableció principalmente en Coihuí, entre los indígenas puros, conviviendo e interrogándolos por medio de asambleas generales, de ambos sexos, y en las otras localidades pudo observar las danzas españolas que se han logrado conservar. Asimismo pudo presenciar una rogativa («ngillatun») y otras celebraciones coreográficas y musicales. Estudió la vida hogareña en las propias viviendas de los aborígenes y sus problemas relacionados con la propiedad. Logró anotar, además, diferentes versiones de cuentos, adivinanzas y refranes y variadas versiones de curiosos mitos. Como gestión capital tuvo ocasión de influir y acelerar las soluciones legales de varios conflictos entre terratenientes y personas extrañas a las comunidades indígenas. En general fueron muy provechosas las observaciones del profesor Isamitt en el designio de comparar la vida individual y colectiva de estas agrupaciones australes de la confederación araucana, con la que observó en sus exploraciones (1932-1936) en comarcas del extremo norte de la Frontera, como Quepe, Toltén, el Budi, etc. de la provincia de Cautín, y Queule, Callulfi y Nigue, de la provincia de Valdivia.

### ARACENA INFANTA HA MUERTO.

A comienzos del mes de Junio falleció el compositor y organista chileno Aníbal Aracena Infanta, nacido en Chañaral en 1881. Aracena Infanta estudió en el Conservatorio Nacional, donde fué profesor de Armonía desde 1907 hasta 1918. Posteriormente ejerció su profesión como maestro particular de piano y órgano y organista de la Basílica de la Merced en Santiago. En este último cargo se entregó con seriedad y honradez a la difusión de la literatura escrita para su instrumento y en especial a la obra de J. S. Bach.

Entre sus principales composiciones figuran «*Las siete palabras de Cristo*», para coros y órgano; varias composiciones litúrgicas para órgano, piezas para piano, canto y piano, violín o violoncello y piano.

Su muerte constituye una pérdida irreparable para la música chilena.

### ESTRENOS DE LA TEMPORADA SINFÓNICA DE 1951.

El 4 de Mayo pasado se inauguró la Temporada Oficial de la Orquesta Sinfónica de Chile, con un programa a cargo de su director titular, maestro Víctor Tevah. La serie de dieciocho con-

---

ciertos que se inició entonces, comprende las actuaciones de Erich Kleiber, Sergiu Celibidache y Armando Carvajal, además del director titular de la Orquesta Sinfónica, ya nombrado.

Una extensa lista de obras que se ofrecerán en primera audición en Chile, comprenden los programas de esta temporada, las que alternarán con las obras de repertorio seleccionadas entre aquellas que con menos frecuencia se han interpretado en los últimos tiempos.

El maestro Tevah incluye en sus conciertos los estrenos de la Novena Sinfonía de Anton Bruckner, Concierto para dos pianos y orquesta de Francis Poulenc, Concierto para violín y orquesta del chileno Carlos Riesco, Sinfonía en Tres movimientos de Igor Strawinsky, Concerto Grosso de Bohuslav Martinú, junto a aquellas obras ya conocidas por nuestro público, como el Concierto para violín y orquesta de Beethoven, Sinfonía de Requiem de Britten, Quinta Sinfonía de Schubert, Concierto N.º 1 para piano y orquesta de Beethoven, Egloga para coro, solista y orquesta de Santa Cruz, Sinfonía Preliminar de «El Pájaro Burlón» de Cotapos y Suite N.º 3, para orquesta de Urrutia Blondel.

La actuación de Armando Carvajal comprendió dos conciertos, el primero de los cuales estuvo consagrado en su integridad a obras de Debussy; Tres Nocturnos, «La Siesta de un Fauno», Baladas de Villon, «La Demoiselle Elue» y Suite Iberia. En el segundo se incluyó el Doble Concierto para violín, violoncello y orquesta de Brahms, la obertura al Secreto de Susana de Wolf-Ferrari, Ocho Piezas, para pequeña orquesta de Carvajal, «Impressioni dal Vero» de Malipiero y «El Aprendiz de Brujo» de Dukas.

Bajo la batuta del director de la Orquesta Filarmónica de Berlín, Sergiu Celibidache, se han escuchado hasta el momento dos conciertos que incluyeron las Sinfonías Séptima y Primera de Beethoven y Brahms, respectivamente, el poema sinfónico Don Juan de Strauss, El Mar de Debussy, Suite N.º 2 para pequeña orquesta de Strawinsky y Sinfonía «Praga» de Mozart. En los otros dos conciertos que dirigirá durante esta temporada interpretará en primera audición la Sinfonía N.º 2 de Walter Piston y la Suite Francesa de Milhaud, obras que se agregará a una composición chilena, aún no seleccionada, a la Cuarta Sinfonía de Tchaikowsky, Suite N.º 2 de Daphnis y Cloe de Ravel y Sinfonía «Heroica» de Beethoven.

Erich Kleiber anuncia la interpretación de dos obras nacionales, el Concierto para arpa y orquesta de Amengual y el Concierto para piano y orquesta de Orrego Salas, junto a la Sinfonía de los Alpes de Strauss, Sinfonía N.º 2 de Borodín, Suite Lírica, en su versión para orquesta de cuerdas de Alban Berg y Música para cuerdas, arpa, clavecín y arpa del suizo Frank Martin.

#### TEMPORADA DE BALLETS DEL PRESENTE AÑO.

En Mayo se inauguró la temporada del Cuerpo de Ballet del Instituto de Extensión Musical, que dirige el coreógrafo y dan-

zarín Ernst Uthoff. Dentro del repertorio ya presentado se incluye «Coppelia» de Delibes, en versión coreográfica de Ernst Uthoff, «Don Juan» de Gluck y «Czardas en la Noche» de Zoltan Kodaly, con coreografías del artista ya nombrado.

Actualmente se está presentando «Juventud», ballet de Kurt Jooss, basado en música de Haendel y de este mismo coreógrafo se agregará próximamente «La Mesa Verde», con música de Fritz Cohen, «Gran Ciudad» de Alexander Tansman y «Baile en la Antigua Viena».

En los primeros días de Agosto, se anuncia el estreno del ballet titulado «Umbral del Sueño», versión coreográfica de Malucha Solari, —quien acaba de regresar de Londres,— para la partitura del compositor chileno Juan Orrego Salas. La decoración y vestuario de este ballet estará a cargo de Fernando Debasa, conocido escenógrafo del Teatro de Ensayo.

Para clausurar la temporada del presente año, el Cuerpo de Ballet ya mencionado montará «Petrouchka» de Igor Strawinsky.

#### DOMINGO SANTA CRUZ, VICE-RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE.

El compositor chileno y actual Decano de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile, ocupa desde hace un mes la dirección máxima de esta institución en su calidad de vice-rector de ésta, título al que es acreedor en virtud de ser el decano más antiguo en ejercicio.

El hecho de que un músico haya llegado a desempeñar estas funciones, no tiene precedentes en los anales de la Universidad de Chile y por lo tanto significa un honor inapreciable para la música chilena y el reconocimiento de la profesión artística dentro de la esfera cultural de otras profesiones, que hasta hace algunos años eran tenidas con un alto predominio sobre la primera.

El ejercicio del cargo de vice-rector por parte de Domingo Santa Cruz, simboliza la llegada de la mayor edad de la música chilena y la contemplación de sus problemas dentro de la esfera universitaria en igualdad de condiciones con todos los que incumben a carreras del prestigio tradicional de la Medicina, Leyes, Arquitectura o Matemáticas.

#### PREMIO NACIONAL DE ARTE.

Este año corresponde discernir el Premio Nacional de Arte dentro de la especialidad creativa-musical. El Jurado, que conforme lo prescribe la ley, debe presidir el rector de la Universidad de Chile, estará integrado por un delegado de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales, por uno nombrado por el Ministerio de Educación Pública, uno de la Asociación Nacional de Compositores y otro de la Sociedad Polifónica de Concepción.

Hasta el presente se han otorgado dos premios de esta categoría, recayendo éstos sobre los compositores Pedro Humberto Allende y Enrique Soro.

---

Con gran inquietud se espera el veredicto del actual jurado, quien emitirá su fallo durante el mes de Julio.

#### AUDICIÓN INTEGRAL DE LA OBRA DE CANTO DE DEBUSSY.

Bajo la dirección de la maestra de canto Clara Oyuela, se presentará durante esta temporada la obra vocal completa de Claude Achilles Debussy, en nueve conciertos, en los cuales una parte se dedicará al autor nombrado y el resto a composiciones que en su mayoría constituyen primeras audiciones en Chile. Cada programa estará a cargo de un discípulo aventajado de esta maestra y ella misma inauguró el ciclo el 10 de Julio pasado.

Entre los artistas que se escucharán en esta temporada, figuran la soprano Clara Oyuela, Ana Iriarte, Carmen Barros, Angélica Montes, Laura Krahn, Teresa Orrego y Olinfa Parada y los barítonos Emilio Chaigneau y Gabriel de los Ríos.

Entre un gran número de obras sueltas de Claude Achille Debussy se escucharán los ciclos completos de *Arrietes Oubliées*, las dos series de sus *Fêtes Galantes*, la *Chansons de Bilitis*, *Proses Lyriques*, *Ballades de Villon*, *Promenoir des deux Amants*, *Poèmes de Baudelaire*, los *Poèmes de Mallarmé*, etc.

Junto a la obra de este autor, que como ya dijimos se escuchará en su integridad, los cantantes mencionados incluirán en sus programas las primeras audiciones de las siguientes obras: *Charm of Lullabies*, de Benjamin Britten, *Serestas Brasileiras* de Heitor Villa-Lobos, *Canciones y Danzas de Muerte* de Moussorgsky, *Las Horas de la Estancia* de Alberto Ginastera, *El Alba del Alhelí* de Orrego Salas y *Tríptico* del moderno español García Leoz.

Se agregarán a las obras mencionadas los dos ciclos vocales de Schumann: el *Dichterliebe* y el *Frauenliebe und Leben*.

#### LABOR DEL COMITÉ DE ORIENTACIÓN ARTÍSTICA PARA LOS ESTUDIANTES.

Una de las características de la Universidad en los últimos tiempos, ha sido el desarrollo considerable de la Extensión Cultural, la que alcanza en diversas formas a la totalidad del país y llega efectivamente a todas las esferas de la sociedad y al elemento estudiantil y universitario, a través del Comité de Orientación Artística; el que, con un sistema apropiado y en armonía con las tareas docentes, presenta, de acuerdo con las escuelas, institutos artísticos y otras agrupaciones de arte, un plan unificado para dar a conocer los fundamentos estéticos y técnicos del arte, como cultura general paralela a la especialización profesional del estudiante, dándole así un equilibrio espiritual y una penetración más honda del goce de lo bello en las artes.

Actualmente la Universidad de Chile posee en su acción cultural un programa especial destinado a los estudiantes. En este plan se estimulan no sólo las aspiraciones de cultura artística, sino que todo lo que signifique acercamiento entre ellos y fortalecimiento de un espíritu realmente universitario. En la realización de estos

programas los estudiantes mismos colaboran con sus propias iniciativas y en correlación con la acción que desarrolla la Junta Superior de Extensión Universitaria, en colegios, escuelas y gremios obreros. Esta labor de difusión se desarrolla con la valiosa cooperación de las escuelas e instituciones de arte de las Universidades, como el Teatro Experimental, el Teatro de Ensayo y especialmente con el aporte del Instituto de Extensión Musical, cuyo Cuerpo de Baile y Orquesta Sinfónica han contribuido a una interesante programación la que, además de despertar en el elemento estudiantil un goce estético, envuelve una intención didáctica, ya que todos estos programas musicales van acompañados de comentarios instructivos, tendientes a aclarar conceptos, dar una visión panorámica de la evolución de la música o explicar las nuevas tendencias, de manera que el estudiante logre un goce profundo de belleza y comprensión.

El programa que el Comité de Orientación Artística ha presentado durante el año 1951 ha sido el siguiente: el Quinteto de madrigalistas «Polifonía» dió un hermoso concierto, dirigido y comentado por el musicólogo Nino Colli, quien presentó un panorama histórico que abarcó desde obras de Juan del Encina, anónimos del siglo XV y XVI para seguir con los madrigalistas del Renacimiento y terminar con la Época Contemporánea, con una especial selección de autores chilenos. El Quinteto de Vientos y el Cuarteto de Cuerdas integrado por músicos de la Orquesta Sinfónica de Chile, interpretó, en un concierto especial para estudiantes, *Noneto en mi bemol mayor op. 16* de Beethoven y *Cuarteto en Re menor «La Muerte y la Doncella»* de Schubert.

Con elementos del Conservatorio Nacional de Música se efectuó el primer concierto del ciclo histórico, con obras de la Antigüedad Griega (Seikilos, Mesómedes); Roma (Cristianismo: Manual Gregoriano); Edad Media (Arte Trovadoresco, Arte culto medioeval); Renacimiento y Siglo de Oro de la Polifonía Barroco; Aparición del drama musical; La ópera (Monteverde). Este ciclo será continuado con una audición consagrada al Barroco, Preclasicismo, Clasicismo y Romanticismo (Schumann, Schubert, Federico Guzmán Franck), para terminar con una de música del siglo XX (Malipiero, Turina, Poulenc, Hindemith, Santa Cruz y Debussy).

La artista Luisita Darios dará un ciclo de conciertos sobre «La canción francesa a través de la historia», en cuatro audiciones, con el siguiente sumario: Música Contemporánea, Cantos folklóricos de la tierra de Francia, Canciones del Renacimiento y Canciones de la Edad Media, completando así una visión retrospectiva de la evolución de la canción francesa.

El maestro Celibidache dirigió la Orquesta Sinfónica de Chile, en un concierto especialmente organizado para los estudiantes, con música de Strawinsky, Mozart y Brahms.

En esta forma el Comité de Orientación Artística para los Estudiantes contribuye a la formación musical del elemento universitario.